



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

Refrigerator

KSV..

[ar]

دليل الاستعمال

ثلاجة تبريد

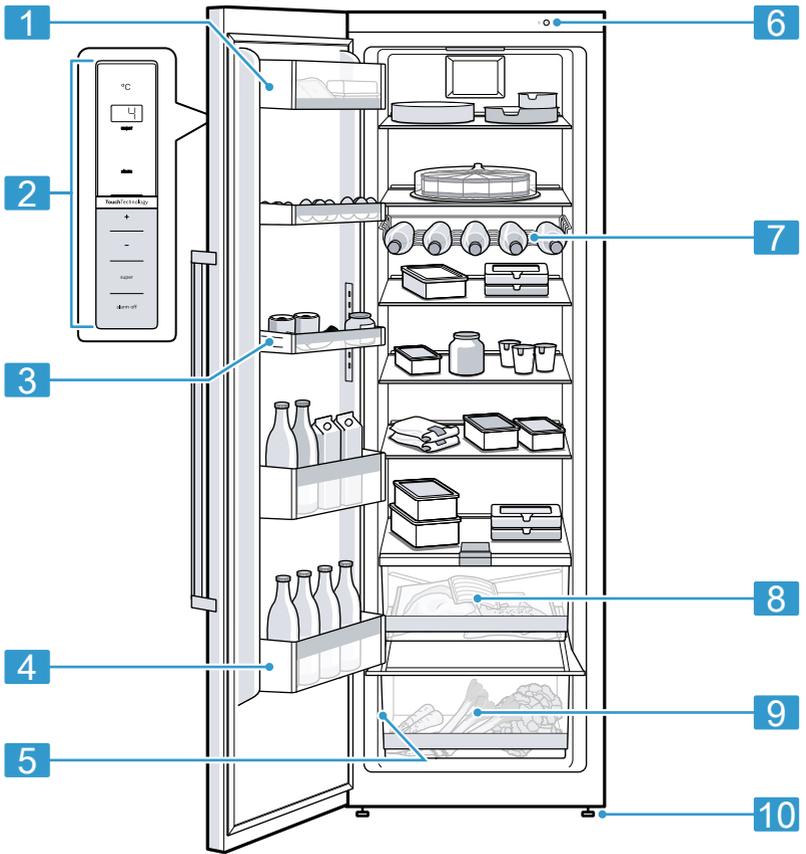
6

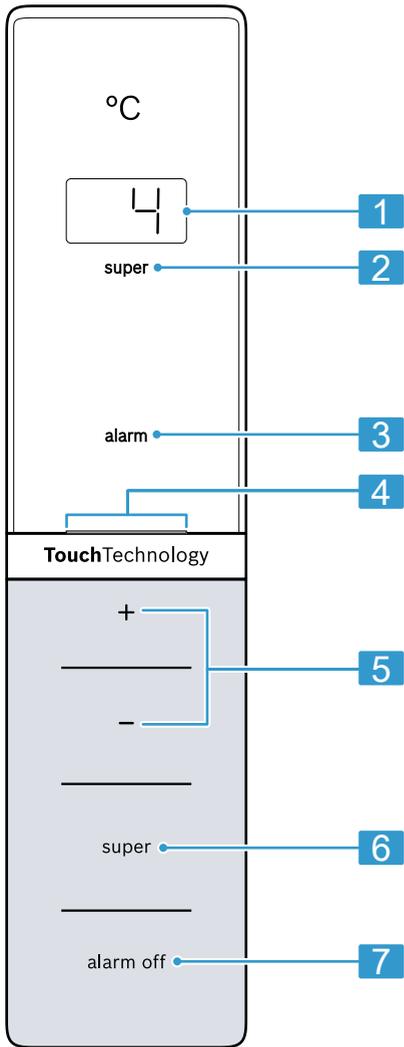
[fr]

Notice d'utilisation

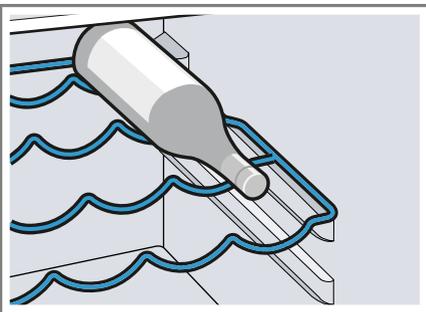
Réfrigérateur

29

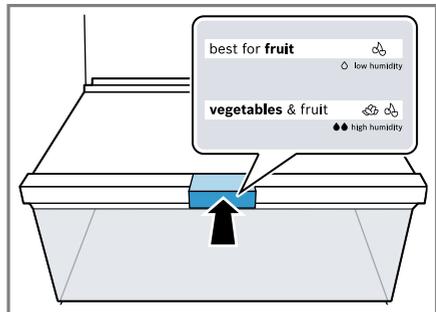




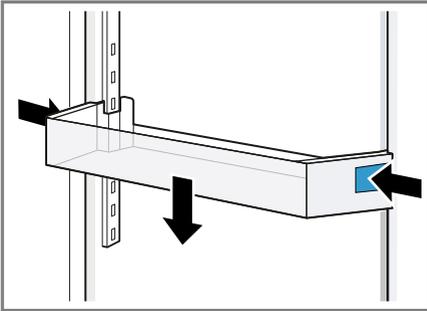
2



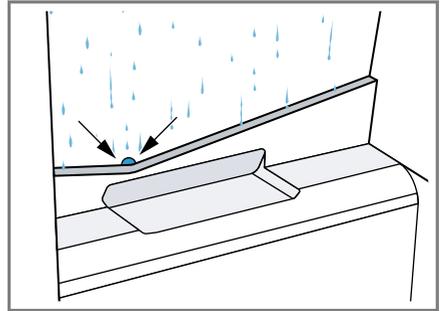
3



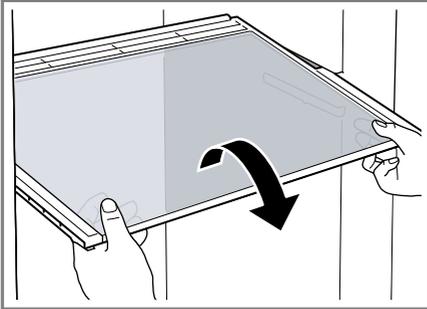
4



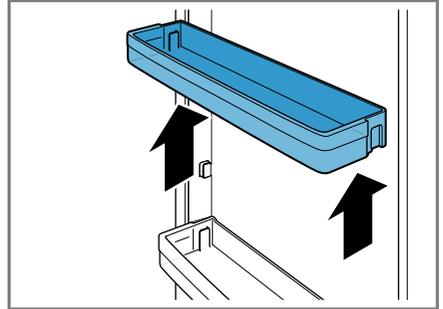
5



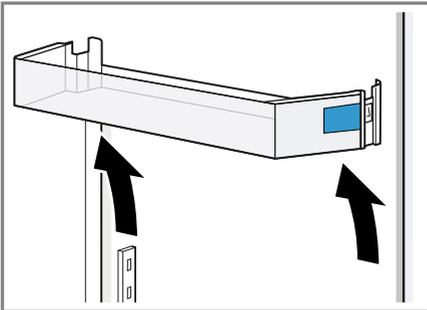
6



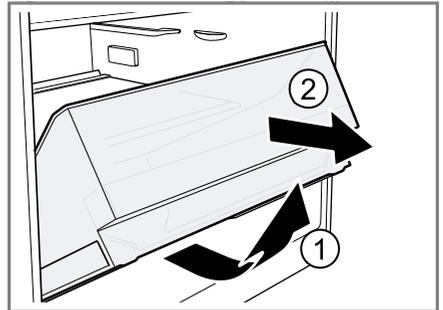
7



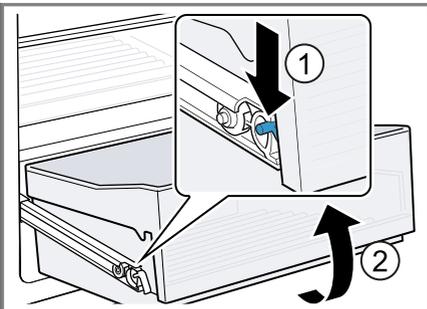
8



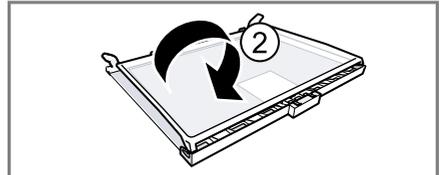
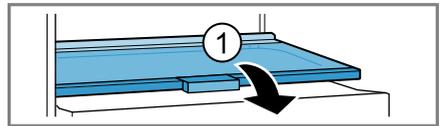
9



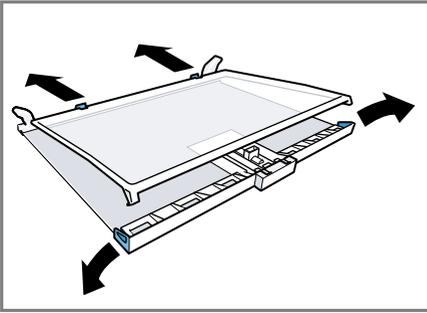
10



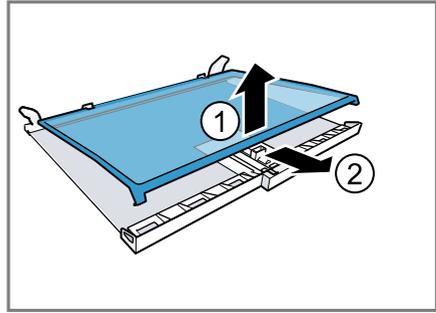
11



12



13



14

فهرس المحتويات

19	إرشادات حول التشغيل	8	الأمان.....
19	إيقاف الجهاز	8	إرشادات عامة.....
19	ضبط درجة الحرارة	8	الاستعمال المطابق للتعليمات.....
19	وضع الاستعداد	8	تقييد دائرة المستخدمين.....
20	الوظائف الإضافية	9	النقل الآمن.....
20	التبريد الفائق	9	التركيب الآمن.....
20	الإذار	10	الاستخدام الآمن.....
20	إنذار الباب	12	الجهاز المتضرر.....
20	قسم التبريد	14	تجنب الأضرار المادية
20	نصائح لتخزين الأطعمة في قسم التبريد	14	حماية البيئة والتوفير
20	النطاقات الباردة في قسم التبريد	14	التخلص من مواد التغليف.....
21	التبريد	14	توفير الطاقة.....
21	ملصق OK	15	التنصيب والتوصيل
21	إذابة التجمد	15	محتويات عبوة المنتج.....
21	إذابة التجمد في قسم التبريد.....	15	نصب الجهاز وتوصيله.....
21	التنظيف والعناية	16	معايير مكان النصب.....
21	تحضير الجهاز للتنظيف	16	تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة.....
22	تنظيف الجهاز.....	16	توصيل الجهاز كهربائياً.....
22	تنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف	16	التعرّف
22	إخراج أجزاء التجهيزات	16	الجهاز.....
24	التغلب على الاختلالات	17	عناصر الاستعمال.....
24	الاختلالات الوظيفية	17	التجهيزات
25	الإرشادات في شاشة البيان.....	17	الرف.....
25	مشكلة درجة الحرارة	17	رف الزجاجات.....
26	الضوضاء.....	17	درج الفاكهة والخضروات.....
26	الروائح.....	17	درج الفاكهة والخضروات مع منظم الرطوبة.....
27	تنفيذ اختبار ذاتي للجهاز	18	درج الزبدة والجبن.....
27	التخزين والتخلص	18	رف الباب.....
27	إخراج الجهاز من الخدمة	18	رف الباب القابل لتعديل الارتفاع.....
27	التخلص من الجهاز القديم.....	18	الملحقات.....
		19	الاستعمال الأساسي
		19	تشغيل الجهاز.....

28خدمة العملاء
رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع
28(FD)
28البيانات التقنية

انتبه إلى مراعاة المعلومات الخاصة بموضوع الأمان، كي يمكنك استخدام جهازك بأمان.

إرشادات عامة

- تجد هنا معلومات عامة حول هذا الدليل.
- اقرأ هذا الدليل بعناية. عندئذٍ فقط سيمكنك تشغيل الجهاز بأمان وكفاءة.
- يُوجّه هذا الدليل إلى مُستخدم الجهاز.
- التزم بمراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- افحص الجهاز بعد إخراجه من مواد التغليف. لا توصّل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

- كي يمكنك استخدام الجهاز بصورة آمنة وسليمة، التزم بإرشادات الاستعمال المطابق للتعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
- وفقاً لدليل الاستعمال هذا.
- لتبريد المواد الغذائية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

تقييد دائرة المستخدمين

تجنّب المخاطر على الأطفال والأشخاص المُعرّضين للخطر. يمكن للأطفال بدءاً من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصاً في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

النقل الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند نقل الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الإصابة!

قد يؤدي الوزن المرتفع للجهاز إلى إصاباتٍ عند رفعه.
 ◀ لا ترفع الجهاز بمفردك.

التركيب الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند تركيب الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
 - ◀ لا توصل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
 - ◀ لا توصل الجهاز إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
 - ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائيّة مرّكبًا وفقًا للوائح المعنية.
 - ◀ لا تزود الجهاز أبدًا عبر تجهيزة تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.
 - ◀ إذا كان الجهاز مرّكبًا وجب أن يكون قابس الكهرباء لكابل التوصيل بالشبكة حر الحركة، أو إذا تعذر تسهيل الوصول إليه، يجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزة فصل متعددة الأقطاب طبقًا لتشريعات البناء.
 - ◀ عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشورًا أو متضررًا.
 - أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
 - ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع مصادر حرارية.
 - ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
 - ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائيّة.

⚠ تحذير - خطر الانفجار!

إذا كانت فتحات تهوية الجهاز مغلقة، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال. ◀ لا تقم بغلاق فتحات التهوية في جسم الجهاز أو في صندوق التركيب.

⚠ تحذير - خطر الحريق!

- استخدام كابل كهرباء مطوّل ومهايئ غير مسموح به، أمرٌ خطير.
 - ◀ لا تستخدم كابل إطالة أو مقبسًا متعددًا.
 - ◀ إذا كان كابل الكهرباء قصيرًا للغاية، فاتصل بخدمة العملاء.
 - ◀ لا تستخدم إلا المهايئ المسموح به من الجهة المُنتجة.
- المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة يمكن أن تسخن للغاية وتسبب حريقًا.
 - ◀ لا تضع المقابس المتعددة المتنقلة أو أجزاء الشبكة على الجهة الخلفية للجهاز.

الاستخدام الآمن

التزم بإرشادات الأمان هذه عندما تستخدم الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة التي تتوغل في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
 - ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
 - ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار، كي تنظف الجهاز.

⚠ تحذير - خطر الاختناق!

- يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.
 - ◀ أبعاد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
 - ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
 - ◀ أبعاد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
 - ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

- ⚠ تحذير - خطر الانفجار!**
- التجهيزات الميكانيكية أو الوسائل الأخرى يمكن أن تلحق الضرر بدورة التبريد، ويمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتنفجر.
 - ◀ لغرض تعجيل عملية إذابة التجمد لا تستخدم أية تجهيزات ميكانيكية أخرى أو أية وسائل أخرى غير تلك الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.
 - المنتجات المحتوية على غازات نقّاة قابلة للاشتعال والمواد المتفجرة يمكن أن تنفجر، مثلاً علب الرش.
 - ◀ تجنب تخزين المنتجات المحتوية على غازات نقّاة قابلة للاشتعال أو مواد متفجرة في الجهاز.

- ⚠ تحذير - خطر الحريق!**
- أية أجهزة كهربائية يتم وضعها داخل الجهاز يمكن أن تسبب حريقاً، مثل السخانات أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية.
 - ◀ لا تقم بتشغيل أية أجهزة كهربائية داخل الجهاز.

- ⚠ تحذير - خطر الإصابة!**
- إصابة العينين من جراء تسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال والغازات الضارة.
 - ◀ احرص على عدم إلحاق أضرار بأنابيب دورة التبريد أو العازل. الجهاز يمكن أن ينقلب.
 - ◀ لا تضغط بقدمك على القاعدة أو الأرفف أو الأبواب، ولا تستند عليها.

- ⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!**
- عند تشغيل الجهاز تصبغ أجزاؤه الخلفية ساخنة.
 - ◀ لا تلمس أبدا الأجزاء الساخنة.

- ⚠ احترس - خطر حدوث أضرار صحية!**
- لتجنب تلوث الأطعمعة يجب مراعاة التعليمات التالية.
 - ◀ في حالة فتح الباب لفترة طويلة نسبياً، يمكن أن ترتفع درجة الحرارة بشكل بالغ في أقسام الجهاز.
 - ◀ قم بصفة دورية بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمعة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
 - ◀ احفظ الأسماك واللحوم النيئة في أوعية مناسبة في الثلاجة بحيث لا تلامس الأطعمعة الأخرى أو تتقاطر عليها.

- ◀ في حالة ترك جهاز التبريد/التجميد فارغًا لفترة طويلة نسبيًا، أوقف الجهاز وقم بإذابة التجمد به وتنظيفه، واطرك الباب مفتوحًا، لتجنب حدوث تعفن.
- إذا تلامست الأطعمة الحمضية مع الألومنيوم الموجود في الجهاز، فقد تنتقل أيونات الألومنيوم إلى الطعام.
- ◀ لا تتناول الأطعمة الملوثة.

الجهاز المتضرر

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه، في حالة تعرض جهازك للضرر.

⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تآلف سوف يشكل خطرًا.
 - ◀ لا تشغل أبدًا جهازًا متضررًا.
 - ◀ لا تشغل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
 - ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
 - ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
 - ◀ "الاتصال بخدمة العملاء." ← صفحة 28
 - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
 - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
 - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
 - ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

تحذير - خطر الحريق!

- في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة التبريد القابلة للاشتعال وتتسرب منها غازات ضارة وتشتعل.
- ◀ أبعد على الفور أي نار أو مصادر لهب عن الجهاز.
 - ◀ قم بتهوية المكان.
 - ◀ "قم بإيقاف الجهاز." ←صفحة 19
 - ◀ اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
 - ◀ "الاتصال بخدمة العملاء." ←صفحة 28

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازك كمية أقل من الطاقة.

اختيار مكان النصب

احرص على مراعاة هذه الإرشادات عند نصب جهازك.

- احرص على حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة.
- اجعل مكان نصب الجهاز أبعد ما يمكن عن عناصر التسخين أو الموقد أو مصادر الحرارة الأخرى:
 - حافظ على وجود مسافة 30 مم نحو المواقد الكهربائية أو الغازية.
 - حافظ على وجود مسافة 30 سم نحو المواقد العاملة بالنفط أو الفحم.

+ من المفترض في ظل درجات الحرارة المحيطة المنخفضة أن تقل فترات التبريد التي يقوم بها الجهاز.

■ لا تقم بتغطية فتحات التهوية أو غلقها.

+ يمكن سحب الهواء بالجدار الخلفي للجهاز بشكل أفضل ولن يسخن الجهاز بدرجة شديدة.
من المفترض أن تقل فترات التبريد التي يقوم بها الجهاز.

توفير الطاقة عند الاستخدام

احرص على مراعاة هذه الإرشادات عندما تستخدم جهازك.

تجنب الأضرار المادية

لتجنب الأضرار المادية في الجهاز أو الملحقات أو أغراض المطبخ، التزم بمراعاة هذه الإرشادات.

تنبيه

- يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر من جراء استخدام القاعدة أو الأرفف أو أبواب الجهاز كسطح جلوس أو سطح صعود.
- ◀ لا تضغط بقدمك على القاعدة أو الأرفف أو الأبواب، ولا تستند عليها.
- من خلال اتساخات الزيوت أو الدهون يمكن أن تصبح الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب مسامية.
- ◀ حافظ على الأجزاء البلاستيكية وعناصر إحكام الباب نظيفة من الزيوت والدهون.
- الأجزاء الموجودة في الجهاز والمصنوعة من المعدن أو تتميز بمظهر المعدن، قد تحتوي على الألومنيوم. حيث يتفاعل الألومنيوم عندما يتصل بالأطعمة الحمضية.
- ◀ لا تقم بتخزين أي طعام في الجهاز دون تغليف.

حماية البيئة والتوفير

حافظ على البيئة باستعمال جهازك بصورة رحيمة بالموارد وتخلص من المواد القابلة لإعادة الاستخدام بصورة صحيحة.

التخلص من مواد التغليف

- كافة مواد التغليف خامات غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- ◀ تخلص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

التنصيب والتوصيل

تعرف هنا أين وكيف تنصب جهازك على الوجه الأمثل. فضلاً عن ذلك تعرف كيف توصل الجهاز بشبكة الكهرباء.

محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة الأجزاء من عبوة التغليف، تأكد من خلوها من أية أضرار ناجمة عن النقل واكتمال مجموعة التوريدات.
في حالات الشكاوى توجهه إلى تاجرِك أو إلى "مركز خدمة العملاء"
←صفحة 28 التابع لنا.

تتكوّن مجموعة التوريد من:

- جهاز مستقل
- التجهيزات والملحقات¹
- مواد التركيب
- دليل التركيب
- دليل الاستعمال
- دفتر خدمة العملاء
- ملحق الضمان²
- ملصق الطاقة
- معلومات حول استهلاك الطاقة وأصوات الضجيج

نصب الجهاز وتوصيله

الشرط: "تم فحص مجموعة توريدات الجهاز." ←صفحة 15

1. "تُراعى معايير مكان نصب الجهاز."
←صفحة 16
2. قم بتركيب الجهاز طبقاً لما ورد بدليل التركيب المرفق.
3. "قم بتحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة."
←صفحة 16

ملاحظة: ترتيب أجزاء التجهيزات لا يؤثر على استهلاك الطاقة للجهاز.

- لا تقم بتغطية فتحات التهوية أو غلقها.
- + يمكن سحب الهواء بالجدار الخلفي للجهاز بشكل أفضل ولن يسخن الجهاز بدرجة شديدة.
- افتح باب الجهاز فقط بزواوية قصيرة.
- احرص على نقل الأطعمة التي تشتريها في حقيبة حفظ البرودة ثم ضعها سريعاً في الجهاز.
- ينبغي ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة لتبرد أولاً، ثم يتم وضعها في الجهاز.
- للانتفاع ببرودة المواد المجمدة ضع المواد المجمدة المراد إذابة تجمدها في قسم التبريد.
- + الهواء داخل الجهاز لا يصبح ساخناً لدرجة شديدة.
- من المفترض أن تقل فترات التبريد التي يقوم بها الجهاز.
- اترك مسافة دائماً بين الأطعمة والجدار الخلفي للجهاز.
- احرص على تغليف الأطعمة لمنع دخول الهواء.
- + وبذلك يتم تدوير الهواء ومن ثم تبقى درجة الرطوبة ثابتة.

¹ حسب تجهيز الجهاز

² ليست في كل البلدان

إذا قمت بتشغيل جهاز من فئة المناخ SN في درجة حرارة محيطية أكثر برودة، يمكن استبعاد حدوث أضرار بالجهاز حتى درجة حرارة محيطية 5° م.

تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

1. أخرج مواد المعلومات.
2. قم بإزالة رقائق الحماية ووسائل تأمين النقل، مثلًا الأشرطة اللاصقة والكارتون.
3. "قم بتنظيف الجهاز لأول مرة." ←صفحة 22

توصيل الجهاز كهربائيًا

1. أدخل مقبس الشبكة لكابل التوصيل بالكهرباء للجهاز في مقبس قريب من الجهاز.
- توجد بيانات توصيل الجهاز على لوحة الصنع. ←صورة 5/1
2. افحص مقبس الشبكة للتأكد من ثباته.
- ✓ وعندئذ يكون الجهاز جاهزًا للتشغيل.

التعرّف

تعرّف على أجزاء جهازك.

الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات جهازك.
← صورة 1

1 "درج الزبدة والجبين" ←صفحة 18

2 عناصر الاستعمال

3 "رف الباب القابل لتعديل الارتفاع" ←صفحة 18

4. "قم بتوصيل الجهاز كهربائيًا." ←صفحة 16

معايير مكان النصب

احرص على مراعاة هذه الإرشادات عند نصب جهازك.

⚠ تحذير

خطر الانفجار!

إذا كان الجهاز موجودًا في مكان صغير للغاية، فيمكن في حالة حدوث تسرب بدورة التبريد أن ينشأ خليط غاز وهواء قابل للاشتعال.

▶ لا تقم بنصب الجهاز إلا في مكان بمتوسط مساحة لا يقل عن 1 م³ لكل 8 جم من مادة التبريد. كمية مادة التبريد مدونة على لوحة الصنع. ←صورة 5/1

قد يصل وزن الجهاز تبعًا للطراز من قبل المصنع حتى 70 كجم. لتحمل وزن الجهاز يجب أن تكون الأرضية مستقرة بدرجة كافية.

درجة الحرارة المحيطة المسموح بها

يرتبط تحديد درجة الحرارة المحيطة المسموح بها بفئة المناخ الخاصة بالجهاز.

ستجد البيانات الخاصة بفئة المناخ على لوحة الصنع. ←صورة 5/1

فئة المناخ	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
SN	10° م...32° م
N	16° م...32° م
ST	16° م...38° م
T	16° م...43° م

يكون الجهاز قادرًا على العمل بكامل طاقته في نطاق درجة الحرارة المحيطة المسموح بها.

التجهيزات

يمكنك أن تُلقِي هنا نظرة عامة على أجزاء تجهيز جهازك واستخدامها. ويرتبط تجهيز جهازك بالطراز المعني.

الرف

لتغيير مواضع الأرفف حسب الحاجة، أخرج الرف وأعد تركيبه في موضع آخر. ← "إخراج الرف"، صفحة 22

رف الزجاجات

قم بوضع الزجاجات بشكل آمن على رف الزجاجات.

← صورة 3

لتغيير موضع رف الزجاجات حسب الحاجة، أخرج رف الزجاجات وأعد تركيبه في موضع آخر. ← "إخراج الرف"، صفحة 22

درج الفاكهة والخضروات

قم بتخزين الفاكهة والخضروات الطازجة في درج الفاكهة والخضروات. وفقاً للكمية المخزنة ونوع المواد المخزنة يمكن أن يتكون ماء متكثف في درج الفاكهة والخضروات. قم بإزالة الماء المتكثف بواسطة فوطة جافة.

لكي يتسنى الحفاظ على الجودة والنكهة، قم بتخزين الفاكهة والخضروات الحساسة للبرودة خارج الجهاز في درجات حرارة من حوالي 8 °م حتى 12 °م.

- الفاكهة الحساسة ■ أناناس
- للبرودة ■ موز
- مانجو
- بابايا
- الحمضيات

4 رف الباب للزجاجات الكبيرة

5 لوحة الصنع

6 المفتاح الرئيسي

7 "رف الزجاجات" ← صفحة 17

8 "درج الفاكهة والخضروات مع منظم الرطوبة" ← صفحة 18

9 "درج الفاكهة والخضروات" ← صفحة 17

10 قدم ذات مسامير حلزونية

ملاحظة: يمكن أن تكون هناك اختلافات بين جهازك والصور فيما يتعلق بالتجهيز والحجم.

عناصر الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلوماتٍ حول حالة التشغيل عبر عناصر الاستعمال.

← صورة 2

1 يظهر درجة الحرارة المضبوطة لقسم التبريد بوحدة °م.

2 super يضيء عندما يكون التبريد الفائق مشغلاً.

3 alarm يضيء عندما يكون الإنذار مشغلاً.

4 يضيء بيان الاستعداد عندما يكون نمط الاستعداد فعالاً.

5 +/- يضبط درجة حرارة قسم التبريد.

6 super يقوم بإيقاف أو تشغيل التبريد الفائق.

7 alarm off يقوم بإيقاف إشارة التحذير الصوتية.

الفاكهة الحساسة	■ أناناس
للبرودة	■ موز
	■ مانجو
	■ بابايا
	■ الحمضيات
الخضروات	■ باذنجان
الحساسة للبرودة	■ خيار
	■ كوسة
	■ فلفل
	■ طماطم
	■ بطاطس

الخضروات	■ باذنجان
الحساسة للبرودة	■ خيار
	■ كوسة
	■ فلفل
	■ طماطم
	■ بطاطس

درج الفاكهة والخضروات مع منظم الرطوبة

قم بتخزين الفاكهة والخضروات الطازجة في درج الفاكهة والخضروات بواسطة منظم الرطوبة وعنصر إحكام خاص يمكنك مواءمة درجة رطوبة الهواء في درج الفاكهة والخضروات. وبذلك يمكنك حفظ الفاكهة والخضروات الطازجة لمدة أطول بمقدار الضعف من مدة الحفظ التقليدية.

← صورة 4

اضبط درجة رطوبة الهواء في درج الفاكهة والخضروات وفقاً لنوع وكمية الأطعمة المطلوب تخزينها من خلال الضغط على منظم الرطوبة، كما يلي:

- درجة رطوبة هواء منخفضة 0 عندما تكون غالبية الأطعمة المخزنة من الفاكهة أو التخميل المرتفع.
- درجة رطوبة هواء عالية 100 عندما تكون غالبية الأطعمة المخزنة من الخضروات وكذلك في حالة التخميل المختلط أو التخميل القليل.

وفقاً للكمية المخزنة ونوع المواد المخزنة يمكن أن يتكون ماء متكثف في درج الفاكهة والخضروات. قم بإزالة الماء المتكثف بواسطة منديل جاف وقم بمواءمة درجة رطوبة الهواء عن طريق منظم درجة الرطوبة. لكي يتسنى الحفاظ على الجودة والنكهة، قم بتخزين الفاكهة والخضروات الحساسة للبرودة خارج الجهاز في درجات حرارة من حوالي 8 °م حتى 12 °م.

درج الزبدة والجبن

قم بتخزين الزبدة والجبن الصلب في درج الزبدة والجبن.

رف الباب

لتغيير موضع رف الباب حسب الحاجة، يمكنك إخراج رف الباب وأعد تركيبه في موضع آخر.

← "إخراج رف الباب"، صفحة 23

رف الباب القابل لتعديل الارتفاع

لتحريك رف الباب القابل لتعديل الارتفاع لأسفل، اضغط المقابض الجانبية معاً.

← صورة 5

يمكن تحريك رف الباب القابل لتعديل الارتفاع لأعلى دون الضغط على المقابض.

الملحقات

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك. يمكنك أن تُلقي هنا نظرة عامة على ملحقات جهازك واستخدامها. تتوقف ملحقات جهازك على الطراز.

رف البيض

قم بتخزين البيض بشكل آمن على رف البيض.

ضبط درجة الحرارة

بعد أن تقوم بتشغيل الجهاز يمكنك ضبط درجة الحرارة.

ضبط درجة حرارة قسم التبريد

◀ كرر الضغط على +/−، إلى أن يشير بيان درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المرغوبة.

درجة الحرارة الموصى بها في قسم التبريد تبلغ 4 °م.

← "ملصق OK"، صفحة 21

وضع الاستعداد

إذا لم يُستخدم الجهاز، تنتقل وحدة العرض إلى وضع الاستعداد أوتوماتيكياً.

تنخفض شدة إضاءة وحدة العرض في وضع الاستعداد ويضيء بيان الاستعداد.

و بمجرد استعمال وحدة العرض أو فتح الأبواب، تتوقف فعالية وضع الاستعداد.

ملاحظة: عند تفعيل التبريد الفائق، يضيء super.

تشغيل إضاءة بيان درجة الحرارة

◀ اضغط على alarm off لمدة 5 ثوان حتى تصدر إشارة صوتية.

إطفاء إضاءة بيان درجة الحرارة

◀ اضغط على alarm off لمدة 5 ثوان حتى تصدر إشارة صوتية.

الاستعمال الأساسي

يمكنك أن تجد هنا كل ما يجب عليك معرفته بشأن تشغيل جهازك.

تشغيل الجهاز

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي. ← صورة 1/6

✓ فيبدأ الجهاز في التبريد.

2 "اضبط درجة الحرارة المرغوبة." ← صفحة 19

إرشادات حول التشغيل

- إذا قمت بتشغيل الجهاز، لا يتم الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة إلا بعد عدة ساعات. لا تضع أية أطعمة قبل الوصول إلى درجة الحرارة المعنية.
- عندما تغلق الباب، يمكن أن يتولد ضغط منخفض. ولا تستطيع فتح الباب مرة أخرى إلا بصعوبة. انتظر لحظة، حتى يتم معادلة الضغط المنخفض.

إيقاف الجهاز

- ◀ قم بإيقاف الجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي. ← صورة 1/6
- ✓ يتوقف الجهاز عن التبريد.

قسم التبريد

يمكنك حفظ اللحم والسجق (النقانق) والسمك ومنتجات الألبان والبيض والأطعمة الجاهزة والمخبوزات في قسم التبريد.

يمكنك ضبط درجة الحرارة في قسم التبريد من 2° م حتى 8° م. درجة الحرارة الموصى بها في قسم التبريد تبلغ 4° م.

← "ملصق OK", صفحة 21

يمكنك بواسطة التخزين البارد تخزين الطعام سريع التلف لفترة قصيرة وحتى متوسطة. كلما كانت درجة الحرارة المختارة أكثر انخفاضاً، طالت المدة التي تظل فيها الأطعمة طازجة.

نصائح لتخزين الأطعمة في قسم التبريد

احرص على مراعاة النصائح عندما تقوم بتخزين الأطعمة في قسم التبريد.

- لكي يتسنى الحفاظ على الحالة الطازجة للأطعمة ومستوى جودتها لمدة أطول، اقتصر على تخزين الأطعمة الطازجة والسليمة.
- في حالة المنتجات الجاهزة والمواد المعبأة يجب عدم تجاوز تاريخ انتهاء الصلاحية أو تاريخ الاستهلاك المحدد من قبل الجهة الصانعة.
- للحفاظ على النكهة واللون والحالة الطازجة أو لمنع تداخلات المذاقات والتغيرات اللونية للأجزاء البلاستيكية، قم بتخزين الأطعمة بعد تعبئتها جيداً أو تغطيتها.
- ينبغي ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة لتبرد أولاً، قبل وضعها في قسم التبريد.

الوظائف الإضافية

تعرف على الوظائف الإضافية القابلة للضبط التي يحتوي عليها جهازك.

التبريد الفائق

مع التبريد الفائق يعمل قسم التبريد بأقصى أداء تبريد ممكن. ومن خلال ذلك يتم تبريد الأطعمة والمشروبات بسرعة.

قم بتشغيل التبريد الفائق قبل تخزين كميات الأطعمة الكبيرة.

ملاحظة: عندما يكون التبريد الفائق مشغلاً، قد تتردد أصوات الضجيج.

قم بتشغيل التبريد الفائق

◀ اضغط على super.

✓ super يضيء.

ملاحظة: بعد حوالي 15 ساعة يتحول الجهاز إلى وضع التشغيل العادي.

قم بإيقاف التبريد الفائق

◀ اضغط على super.

✓ يتم الإشارة إلى درجة الحرارة التي سبق ضبطها.

الإذار

يتوافر جهازك على وظائف إذار.

إذار الباب

عند فتح باب الجهاز لمدة أطول ينطلق إذار الباب.

إيقاف إشارة التحذير الصوتية (إذار الباب)

◀ أغلق باب الجهاز أو اضغط على

alarm off

✓ يتم إيقاف إشارة التحذير الصوتية.



النطاقات الباردة في قسم التبريد

من خلال تدوير الهواء في قسم التبريد تنشأ نطاقات باردة مختلفة.

الضبط الصحيح

إذابة التجمد

احرص على مراعاة المعلومات المعنية عندما تريد إذابة التجمد بجهازك.

إذابة التجمد في قسم التبريد

أثناء التشغيل يتكون على الجدار الخلفي لقسم التبريد قطرات ماء متكثف أو صقيع لأسباب متعلقة بالوظيفة. حيث يقوم الجدار الخلفي في قسم التبريد بإذابة التجمد أوتوماتيكيًا.

ويتدفق الماء المتكثف عبر مجرى الماء المتكثف إلى فتحة التصريف وصولاً إلى صحن التبخر ولا يحتاج للمسح. لكي يتسنى تصريف الماء المتكثف ومنع تكون روائح، تراعى المعلومات التالية:
← "تنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف"، صفحة 22.

التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة. يجب أن يتم تنظيف المواضع، التي يصعب الوصول إليها، عن طريق خدمة العملاء. يمكن أن يكلف التنظيف عبر خدمة العملاء نفقات مالية.

تحضير الجهاز للتنظيف

تعرف على كيفية تحضير جهازك للتنظيف

1. "قم بإيقاف الجهاز." ← صفحة 19
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

النطاق الأكثر برودة

النطاق الأكثر برودة هو ذلك الموجود بين السهم المرسوم على الجانب وبين الرف الموجود تحته.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة المساسة، مثل السمك والسجق واللحم، في النطاق الأكثر برودة.

أكثر النطاقات سخونة

أكثر النطاقات سخونة هو الواقع عند الباب بالأعلى تمامًا.

نصيحة: قم بتخزين الأطعمة غير المساسة، مثلًا اللبن الصلب والزبدة، في النطاقات الأكثر سخونة. بذلك يمكن للجبن أن يحافظ على رائحته الفواحة، بينما تبقى الزبدة سهلة الفرد.

ملصق OK

بواسطة الملصق OK يمكنك التحقق من وصول درجة الحرارة في قسم التبريد إلى نطاقات درجة الحرارة الآمنة الموصى بها للأطعمة وهي +4° م أو أقل.

الملصق OK غير موجود في بعض الموديلات.

إذا لم يشر الملصق إلى كلمة OK، قم بتخفيض درجة الحرارة تدريجيًا.

← "ضبط درجة حرارة قسم التبريد"،

صفحة 19

بعد تشغيل الجهاز قد يستغرق الأمر حتى 12 ساعة حتى الوصول إلى درجة الحرارة المحددة.

- عندما تقوم بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني، فإنها يمكن أن تتشوه أو يتغير لونها.
- ◀ لا تقم أبدًا بتنظيف أجزاء التجهيزات والملحقات في غسالة الأواني.

1. "قم بتحضير الجهاز للتنظيف."
← صفحة 21

2. قم بتنظيف الجهاز وأجزاء الملحقات وعناصر إحكام الباب باستخدام فوطة أواني وماء فاتر وقدر من مادة تنظيف متعادلة الأس الهيدروجيني.
3. قم بالتجفيف جيدًا بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة وجافة.
4. قم بتركيب أجزاء التجهيزات.
5. قم بتوصيل الجهاز كهربائيًا.
6. قم بوضع الأطعمة.

تنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف

- لكي يتسنى تصريف الماء المتكثف، قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف بصفة دورية.
 - ◀ قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف بحرص، مثلًا باستخدام ممسحة قطنية.
- ← صورة 6

إخراج أجزاء التجهيزات

- عندما تريد تنظيف أجزاء التجهيزات جيدًا، اخلعها من جهازك.
 - إخراج الرف
 - ◀ اسحب الرف للخارج واخلعه.
- ← صورة 7

- اسحب القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- 3. أخرج جميع الأطعمة وقم بتخزينها في مكان بارد.
- ضع مراكم البرودة، إن وُجدت، على الأطعمة.
- 4. "أخرج جميع أجزاء التجهيزات من الجهاز." ← صفحة 22

تنظيف الجهاز

- قم بتنظيف الجهاز على النحو المقرر، لكي لا تحدث به أية أضرار من جراء التنظيف الخاطئ أو مواد التنظيف غير المناسبة.

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- وصول سوائل إلى تجهيزة الإضاءة يمكن أن يكون خطيرًا.
- ◀ يحظر وصول ماء الغسل إلى الإضاءة.

تنبيه

- المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بسطح الجهاز.
- ◀ لا تستخدم وسائد حاكة أو قطع إسفنجية خشنة.
- ◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- ◀ لا تستخدم أية منظفات قوية تحتوي على الكحول.

إخراج رف الباب

- ◀ ارفع رف الباب إلى أعلى واخضعه.
← صورة 8

خلع رف الباب القابل لتعديل الارتفاع

- ◀ قم بتمريك رف الباب القابل لتعديل الارتفاع إلى أن ينحل رف الباب من موضع التثبيت.
← صورة 9

إخراج درج الفاكهة والخضروات

1. اسحب درج الفاكهة والخضروات العلوي للخارج حتى النهاية.
2. ارفع درج الفاكهة والخضروات العلوي للأمام ① ثم اخضعه ②.
← صورة 10

3. اسحب درج الفاكهة والخضروات السفلي للخارج حتى النهاية.
4. اضغط على أقفال قضبان الإخراج لدرج الفاكهة والخضروات السفلي إلى أسفل ① ثم اخلع الدرج ②.
← صورة 11

إخراج الرف الموجود فوق درج الفاكهة والخضروات

1. اسحب درج الفاكهة والخضروات للخارج.
2. اخلع الرف ① واقلبه ②.
← صورة 12
3. اضغط عناصر تثبيت اللوح الزجاجي السفلي إلى الخارج.
← صورة 13
4. ارفع اللوح الزجاجي من الأمام ① واسمبه للخارج من الخلف ②.
← صورة 14

التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- ▶ تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ▶ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ▶ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ▶ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

الاختلالات الوظيفية

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
الجهاز لا يعمل. البيانات لا تضيء.	القابس الكهربائي لا يستقر بثبات.	▶ تحقق من توصيل قابس الكهرباء ووصلة الكهرباء في المقبس بالكامل.
تم إطلاق المصهر.	انقطع التيار الكهربائي.	▶ افحص المصاهر. 1. تحقق من وجود تيار كهربائي. 2. ضع مراكم البرودة، إن وُجدت، على أعلى رف.
الجهاز لا يبزّد، بينما الشاشة وتجهيزه الإضاءة مضيئتان.	نمط العرض مشغّل.	1. استمر في الضغط على alarm off لمدة 10 ثوان حتى تصدر إشارة صوتية. 2. تحقق بعد فترة وجيزة من برودة الجهاز.
إضاءة LED لا تعمل. لا تقم بإزالة غطاء اللمبة.	أسباب مختلفة ممكنة.	▶ اتصل بخدمة العملاء. ← "خدمة العملاء"، صفحة 28
ماكينة التبريد تعمل بوتيرة أكثر تكرارًا ولمدة أطول.	تم فتح باب الجهاز كثيرًا.	▶ لا تفتح باب الجهاز دون داع.
فتحات التهوية مسدودة.	فتحات التهوية مسدودة.	▶ قم بإزالة أية عوائق أمام فتحات التهوية.

التغلب على الخلل	السبب	الخلل
استمر في الضغط على alarm off لمدة 5 ثوان حتى تصدر إشارة صوتية.	إضاءة بيان درجة الحرارة مطفأة.	بيان درجة الحرارة لا يضيء.
"قم بتنظيف مجرى الماء المتكثف وفتحة التصريف." ←صفحة 22	هناك انسداد في مجرى الماء المتكثف أو فتحة التصريف.	أرضية قسم التبريد مبتلة.

الإرشادات في شاشة البيان

التغلب على الخلل	السبب	الخلل
اتصل بخدمة العملاء. ← "خدمة العملاء", ←صفحة 28	اكتشفت الوحدة الإلكترونية وجود خطأ.	يظهر E أو h في بيان درجة الحرارة.
اضغط على alarm off. ✓ يتم إيقاف الإنذار.	أسباب مختلفة ممكنة.	تصدر إشارة تحذير صوتية ويضيء alarm.
أغلق باب الجهاز.	باب الجهاز مفتوح.	

مشكلة درجة الحرارة

التغلب على الخلل	السبب	الخلل
1. "قم بإيقاف الجهاز." ←صفحة 19 2. "أعد تشغيل الجهاز بعد حوالي 5 دقائق." ←صفحة 19	أسباب مختلفة ممكنة.	درجة الحرارة تختلف كثيراً عن وضع الضبط.
- عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة جداً، تحقق من درجة الحرارة مجدداً بعد بضع ساعات.		
- عندما تكون درجة الحرارة باردة جداً، تحقق من درجة الحرارة مجدداً في اليوم التالي.		

الضوضاء

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
الجهاز يصدر صوت طنين.	لا يوجد خطأ. محرك يعمل، مثلاً جهاز التبريد، المروحة.	لا داع لاتخاذ تصرف.
الجهاز يصدر صوت بقللة أو زن أو بقبقة.	لا يوجد خطأ. مادة التبريد تتدفق عبر الأنابيب.	لا داع لاتخاذ تصرف.
الجهاز يصدر صوت طقطقة.	لا يوجد خطأ. يتم تشغيل أو إيقاف المحرك أو المفتاح أو الصمامات المغناطيسية.	لا داع لاتخاذ تصرف.
الجهاز يصدر أصوات ضجيج.	الجهاز في وضعية غير مستوية.	◀ قم بمحاذاة الجهاز باستخدام ميزان ماء والأقدام ذات المسامير الحلزونية.
	أجزاء التجهيزات ترتج أو تنحصر.	◀ افحص أجزاء التجهيزات القابلة للإخراج و قم بتركيبها من جديد حسب الحالة.
	الزجاجات أو الأواني تتلامس.	◀ أبعد الزجاجات أو الأواني عن بعضها.

الروائح

الخلل	السبب	التغلب على الخلل
تنبعث رائحة كريهة من الجهاز.	أسباب مختلفة ممكنة.	1. "قم بتحضير الجهاز للتنظيف." ←صفحة 21
		2. "قم بتنظيف الجهاز." ←صفحة 22
		3. قم بتنظيف جميع عبوات الأطعمة.
		4. لتجنب انبعاث الروائح، قم بتعبئة الأطعمة شديدة الرائحة بشكل محكم ضد تسرب الهواء.
		5. تحقق بعد مرور 24 ساعة مما إذا كانت الرائحة تنبعث مجدداً.

التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

⚠ تحذير

خطر حدوث أضرار صحية!

يمكن أن يتعرّض الأطفال للاحتجاز داخل الجهاز وتكون هناك خطورة على حياتهم.

- ◀ تجنباً لتسلل الأطفال للداخل لا تقم بسحب الأرفف والحاويات من الجهاز.
- ◀ احرص على بقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز التالف.

⚠ تحذير

خطر الحريق!

في حالة حدوث ضرر بالمواسير يمكن أن تتسرب مادة تبريد قابلة للاشتعال وغازات ضارة وتشتعل.

- ◀ احرص على عدم إلحاق أضرار بأنابيب دورة التبريد أو العازل.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول

تنفيذ اختبار ذاتي للجهاز

1. "قم بإيقاف الجهاز." ←صفحة 19
2. "أعد تشغيل الجهاز بعد حوالي 5 دقائق." ←صفحة 19
3. في غضون 10 ثوان بعد التشغيل استمر في الضغط على super لمدة 3 حتى 5 ثوان، إلى أن تصدر إشارة صوتية ثانية.
- ✓ يبدأ الاختبار الذاتي للجهاز.
- ✓ إذا صدر بعد نهاية الاختبار الذاتي للجهاز إشارتان صوتيتان وأشار بيان درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المضبوطة، فهذا يعني أن جهازك على ما يرام. ينتقل الجهاز إلى وضع التشغيل العادي.
- ✓ إذا صدر بعد نهاية الاختبار الذاتي للجهاز 5 إشارات صوتية وومض super لمدة 10 ثوان، فأبلغ خدمة العملاء.

التخزين والتخلص

تعرف هنا على كيفية تحضير جهازك للتخزين. فضلاً عن ذلك تعرف على كيفية التخلص من الأجهزة القديمة.

إخراج الجهاز من الخدمة

1. "قم بإيقاف الجهاز." ←صفحة 19
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. اسحب القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
3. "قم بإذابة التجمد بالجهاز." ←صفحة 21
4. "قم بتنظيف الجهاز." ←صفحة 22
5. اترك الجهاز مفتوحاً لضمان تهوية الميز الداخلي.

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف
خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك
تدوين البيانات.

الاتحاد الأوروبي بخصوص
استعادة الأجهزة القديمة
وإعادة استغلالها.

البيانات التقنية

ستجد المعلومات حول مادة التبريد
والسعة الصافية وغير ذلك من
البيانات التقنية على لوحة الصنع.
←صورة 1/5

خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا
على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك
أو يتعين عليك إصلاح الجهاز، يُرجى منك
التوجه إلى مركزنا لخدمة العملاء.
يمكنك حل الكثير من المشكلات
بنفسك من خلال المعلومات المذكورة
حول التغلب على الاختلالات في هذا
الدليل أو على موقعنا الإلكتروني. إذا
لم يكن الحال كذلك، فتوجه إلى
مركزنا لخدمة العملاء.
نحن نتوصل دائمًا إلى حل مناسب
ونحاول تجنب الزيارات غير الضرورية
لفنيي خدمة العملاء.
نحن نتأكد أن جهازك تم إصلاحه
باستخدام قطع غيار أصلية على يد
فنيي خدمة عملاء مدربين في حالة
الضمان وبعد انتهاء ضمان الجهة
الصانعة.
سوف تحصل على معلومات مفصلة
حول فترة الضمان وشروطه في بلدك
لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى
تاجرِك أو على موقعنا الإلكتروني.
عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف
تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.)
ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك.
تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في
فهرس خدمة العملاء المرفق أو على
موقعنا الإلكتروني.

رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع
(FD) على لوح الصنع للجهاز.

←صورة 1/5

Table des matières

Sécurité.....	31		
Indications générales	31	Compartiment dans la contre- porte réglable en hauteur.....	44
Utilisation conforme.....	31	Accessoires	44
Restrictions du périmètre utiliza- teurs.....	31	Utilisation de base	44
Prescriptions-d'hygiène-alimen- taire.....	32	Allumer l'appareil	44
Transport sûr	33	Remarques concernant le fonc- tionnement de l'appareil.....	44
Installation sûre	33	Éteindre l'appareil.....	44
Utilisation sûre.....	34	Régler la température	45
Appareil endommagé.....	37	Mode Veille.....	45
Prévenir les dégâts matériels.....	39	Fonctions additionnelles	45
Protection de l'environnement et économies d'énergie	39	Super-réfrigération	45
Élimination de l'emballage	39	Alarme.....	46
Économies d'énergie	39	Alarme de porte	46
Installation et branchement.....	40	Compartiment réfrigération.....	46
Contenu de la livraison	40	Conseils pour ranger des pro- duits alimentaires dans le com- partiment réfrigération	46
Installation et raccordement de l'appareil.....	41	Zones froides dans le comparti- ment réfrigération	46
Critères pour le lieu d'installation...	41	Autocollant « OK »	47
Préparation de l'appareil pour la première utilisation	41	Dégivrage	47
Raccordement électrique de l'appareil.....	42	Dégivrage du compartiment ré- frigération	47
Description de l'appareil.....	42	Nettoyage et entretien	47
Appareil	42	Préparer l'appareil pour le net- toyage.....	47
Éléments de commande	42	Nettoyage de l'appareil	48
Équipement	42	Nettoyer la rigole à eau de dégi- vrage et le trou d'écoulement	48
Clayette.....	43	Retirer les pièces d'équipement	48
Support-crochet pour bouteilles.....	43	Dépannage	50
Bac(s) à fruits et légumes.....	43	Dysfonctionnements.....	50
Bac à fruits et légumes avec ré- gulateur d'humidité.....	43	Remarques sur le bandeau d'af- fichage.....	51
Casier à beurre et à fromage.....	44	Problème de température	51
Compartiment dans la contre- porte	44		

fr

Bruits	51
Odeurs.....	52
Effectuer l'auto-test de l'appareil	53

Entreposage et élimination 53

Mise hors service de l'appareil	53
Mettre au rebut un appareil usagé	53

Service après-vente 54

Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD).....	54
---	----

Caractéristiques techniques 54



Sécurité

Veillez respecter les consignes de sécurité afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité.

Indications générales

Vous trouverez ici des informations générales sur la présente notice.

- Lisez attentivement la présente notice. C'est en effet la seule manière d'utiliser l'appareil de manière sûre et efficace.
- Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'appareil.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Contrôlez l'appareil après l'avoir déballé. Ne raccordez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisation conforme

Pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité, respectez les consignes d'utilisation conforme.

Utilisez l'appareil uniquement :

- en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- pour réfrigérer des aliments.
- pour un usage privé et dans les pièces fermées d'un domicile.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Restrictions du périmètre utilisateurs

Évitez les risques pour les enfants et les personnes vulnérables. Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités que les enfants ne peuvent pas effectuer sans surveillance.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire

Conformément à la réglementation française visant à empêcher la présence de listeria dans le compartiment réfrigérateur, nous vous remercions de respecter les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).
Ensuite, désinfectez avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de jus de citron les surfaces que vous avez préalablement nettoyées, ou utilisez un produit germicide en vente dans le commerce et adapté aux réfrigérateurs (avant d'utiliser ce produit sur les pièces métalliques, faites un test de compatibilité à un endroit peu visible).
- Enlevez les emballages commerciaux avant de mettre les produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur (par ex. le carton qui réunit les pots de yaourt).
- Pour éviter toute contamination entre des produits alimentaires de nature différente, rangez-les bien séparés les uns des autres, bien emballés ou rangés dans des récipients à couvercle.
- Avant de préparer des plats et de saisir des produits alimentaires, lavez-vous les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. Lavez-les encore une fois avant de prendre un repas.
- Lavez les ustensiles de cuisine dont vous venez de vous servir avant de les réutiliser (cuillère en bois, planche de découpe, couteau de cuisine, etc.).

Transport sûr

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous transportez cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risques de blessures !

Le soulèvement du poids élevé de l'appareil peut entraîner des blessures.

- ▶ Ne soulevez jamais seul l'appareil.

Installation sûre

Respectez ces consignes de sécurité lorsque vous installez cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

- Les installations non conformes sont dangereuses.
 - ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
 - ▶ L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
 - ▶ Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.
 - ▶ N'alimentez jamais l'appareil par l'intermédiaire d'un appareil de commutation externe, par ex. une minuterie ou une télécommande.
 - ▶ Si l'appareil est encastré, la fiche du cordon d'alimentation secteur doit être librement accessible ou, si un accès libre est impossible, un dispositif de sectionnement tous pôles doit être installé dans l'installation électrique fixe, conformément aux réglementations d'installation.
 - ▶ Lors de l'installation de l'appareil, veiller à ce que le cordon d'alimentation secteur ne soit pas coincé ni endommagé.
- Le cordon d'alimentation pose un danger si sa gaine de protection est endommagée.
 - ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur.

- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, écrasez ou modifiez jamais le cordon d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'explosion !

Si les orifices de ventilation de l'appareil sont fermés, un mélange gaz-air inflammable peut se produire si le circuit de réfrigération fuit.

- ▶ Ne fermez pas les orifices de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans le boîtier d'installation.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

- Un cordon d'alimentation secteur prolongé ainsi qu'un adaptateur non agréé sont dangereux.
 - ▶ Ne pas utiliser de rallonge ni de bloc multiprise.
 - ▶ Si le cordon d'alimentation secteur est trop court, contacter le service après-vente.
 - ▶ Utiliser uniquement des adaptateurs agréés par le fabricant.
- Les blocs multiprises ou blocs secteur mobiles peuvent surchauffer et provoquer un incendie.
 - ▶ Ne placez pas les blocs multiprises ou blocs secteur mobiles à l'arrière des appareils.

Utilisation sûre

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'étouffement !

- Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.
 - ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
 - ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- Les enfants risquent d'inhaler ou d'avaler des petits morceaux et s'étouffer.
 - ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
 - ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'explosion !

- Des équipements mécaniques ou d'autres produits peuvent endommager le circuit de réfrigération, du fluide frigorigène inflammable peut s'échapper et exploser.
 - ▶ Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser d'autres équipements mécaniques ou d'autres produits que ceux recommandés par le fabricant.
- Des produits contenant des gaz propulseurs inflammables et des matières explosives peuvent exploser, par ex. bombes aérosols.
 - ▶ Ne pas stocker de produits contenant des gaz propulseurs inflammables et des matières explosives dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

Les appareils électriques à l'intérieur de l'appareil peuvent provoquer un incendie, par ex. appareils de chauffage ou fabriques de glace électriques.

- ▶ N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risques de blessures !

- Lésions oculaires dues à la fuite de fluide frigorigène inflammable et de gaz nocifs.
 - ▶ Veillez à ne pas endommager les tubulures du circuit frigorigère, ni l'isolant.

- L'appareil peut basculer.
 - ▶ Ne jamais se servir du socle, des glissières ou des portes comme marchepied et ne pas s'appuyer dessus.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de brûlure !

Certaines pièces à l'arrière de l'appareil deviennent très chaudes en service.

- ▶ Ne touchez jamais les pièces chaudes.

⚠ PRUDENCE – Risque de préjudice pour la santé !

- Pour éviter toute contamination des produits alimentaires, respecter les instructions suivantes.
 - ▶ L'ouverture prolongée de la porte peut entraîner une importante augmentation de la température dans les compartiments de l'appareil.
 - ▶ Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec des produits alimentaires et systèmes d'écoulement accessibles.
 - ▶ Conserver la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés dans le compartiment réfrigération de sorte qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et qu'ils ne coulent pas dessus.
 - ▶ Si le réfrigérateur/congélateur reste vide pendant une longue période, éteindre l'appareil, le dégivrer, le nettoyer et laisser la porte ouverte, afin d'éviter la formation de moisissures.
- Si des aliments acides entrent en contact avec de l'aluminium dans l'appareil, des ions d'aluminium peuvent être transférés dans les aliments.
 - ▶ Ne consommez pas les aliments contaminés.

Appareil endommagé

Respectez les consignes de sécurité lorsque votre appareil est endommagé.

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !

- Un appareil endommagé ou un cordon d'alimentation secteur endommagé est dangereux.
 - ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé.
 - ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
 - ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
 - ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
 - ▶ "Rubrique service après-vente." → *Page 54*
 - ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Les réparations non conformes sont dangereuses.
 - ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
 - ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
 - ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.

 **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !**



En cas d'endommagement des tuyaux, du fluide frigorigène inflammable et des gaz nocifs peuvent s'échapper et s'enflammer.

- ▶ Éloigner de l'appareil toute flamme ou source d'inflammation.
- ▶ Aérer la pièce.
- ▶ "Éteindre l'appareil." → *Page 44*
- ▶ Débrancher la fiche secteur du cordon d'alimentation secteur ou désactiver le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ "Appeler le service après-vente." → *Page 54*

Prévenir les dégâts matériels

Respectez les consignes suivantes afin de ne pas endommager votre appareil, vos accessoires ou autres ustensiles de cuisine.

ATTENTION !

- L'utilisation du socle, des glissières ou des portes de l'appareil comme surface d'assise ou comme marchepied peut endommager l'appareil.
 - ▶ Ne jamais se servir du socle, des glissières ou des portes comme marchepied et ne pas s'appuyer dessus.
- En cas de salissures provenant d'huile ou de graisse, des pièces en matière plastique et les joints de porte peuvent devenir poreux.
 - ▶ Veiller à ce que les pièces en matière plastique et les joints de porte restent exempts d'huile et de graisse.
- Les pièces métalliques ou d'aspect métallique de l'appareil peuvent contenir de l'aluminium. L'aluminium réagit en contact avec les aliments acides.
 - ▶ Ne stockez pas d'aliments non emballés dans l'appareil.

Protection de l'environnement et économies d'énergie

Protégez l'environnement tout en faisant un usage économique de votre appareil et en éliminant correctement les matériaux recyclables.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Économies d'énergie

Si vous respectez les instructions suivantes, votre appareil consommera moins de courant.

Choix du lieu d'installation

Respectez ces consignes lorsque vous installez votre appareil.

fr Installation et branchement

- Protégez l'appareil contre toute source d'ensoleillement direct.
- Installez l'appareil aussi loin que possible d'un radiateur, d'une cuisinière et d'autres sources de chaleur :
 - Respecter une distance de 30 mm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz.
 - Respecter une distance de 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.
- + En présence de températures ambiantes assez basses, l'appareil doit réfrigérer moins souvent.
- Ne pas couvrir ni boucher les orifices d'aération.
- + L'air sur le panneau arrière de l'appareil peut être mieux évacué, l'appareil ne chauffe pas aussi fortement.
L'appareil doit réfrigérer moins souvent.
- Ouvrez la porte de l'appareil uniquement brièvement.
- Transportez les aliments achetés dans un sac isotherme et rangez-les rapidement dans l'appareil.
- Attendez que les boissons et les aliments chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour profiter du froid des produits congelés, placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigération.
- + L'air dans l'appareil ne s'échauffe pas aussi fortement.
L'appareil doit réfrigérer moins souvent.
- Laissez toujours un peu de place entre les aliments et la paroi arrière.
- Emballez hermétiquement les aliments.
- + L'air peut circuler et l'humidité de l'air demeure constante.

Économiser de l'énergie lors de l'utilisation

Respectez ces consignes lorsque vous utilisez votre appareil.

Remarque : L'agencement des pièces d'équipement n'a aucune influence sur la consommation d'énergie de l'appareil.

- Ne pas couvrir ni boucher les orifices d'aération.
- + L'air sur le panneau arrière de l'appareil peut être mieux évacué, l'appareil ne chauffe pas aussi fortement.

Installation et branchement

Apprenez où et comment installer votre appareil. Apprenez également comment brancher votre appareil sur le secteur.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, contrôlez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et vérifiez si la livraison est complète. En cas de réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre "service après-vente"
→ Page 54.

La livraison comprend :

- Appareil pose libre
- Équipement et accessoires¹
- Matériel de montage
- Instructions de montage
- Notice d'utilisation
- Carnet de service après-vente
- Document annexe de la garantie²
- Label énergétique
- Informations relatives à la consommation d'énergie et aux bruits

Installation et raccordement de l'appareil

Condition préalable : "Le contenu de la livraison de l'appareil est contrôlé."
→ Page 40

1. "Respecter les critères pour le lieu d'installation de l'appareil."
→ Page 41
2. Installez l'appareil selon les instructions de montage jointes.
3. "Préparer l'appareil pour la première utilisation." → Page 41
4. "Raccordement électrique de l'appareil." → Page 42

Critères pour le lieu d'installation

Respectez ces consignes lorsque vous installez votre appareil.

AVERTISSEMENT **Risque d'explosion !**

Si l'appareil est installé dans une pièce trop petite, une éventuelle fuite du circuit de réfrigération pourrait donner lieu à un mélange de gaz et d'air inflammable.

- ▶ Installer l'appareil uniquement dans une pièce ayant un volume minimum de 1 m³ par 8 g de fluide

frigorigène. La quantité de fluide frigorigène est indiquée sur la plaque signalétique. → Fig. 1/5

Selon le modèle, le poids de l'appareil départ usine peut atteindre 70 kg. Le plancher doit être assez stable pour supporter le poids de l'appareil.

Température ambiante admissible

La température ambiante admissible dépend de la classe climatique de l'appareil.

La classe climatique figure sur la plaque signalétique de l'appareil.

→ Fig. 1/5

Classe climatique	Température ambiante admissible
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

L'appareil est entièrement opérationnel dans la plage de température ambiante admissible.

Si vous utilisez un appareil de la classe climatique SN à des températures ambiantes plus basses, il n'est pas exclu que l'appareil subisse des dommages en présence d'une température ambiante atteignant +5 °C.

Préparation de l'appareil pour la première utilisation

1. Retirer le matériel d'informations.
2. Retirer les films protecteurs et les sécurités de transport, par ex. les bandes adhésives et le carton.
3. "Nettoyage de l'appareil pour la première fois." → Page 48

¹ Selon l'équipement de l'appareil

² Pas dans tous les pays

Raccordement électrique de l'appareil

1. Branchez la fiche secteur du cordon d'alimentation de l'appareil dans une prise murale à proximité de l'appareil.

Vous trouverez les données de raccordement de l'appareil sur la plaque signalétique. → Fig. **1**/**5**

2. Assurez-vous que la fiche secteur soit correctement branchée.
 - ✓ Maintenant, l'appareil est prêt à fonctionner.

Description de l'appareil

Découvrez les composants de votre appareil.

Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. **1**

1	"Casier à beurre et à fromage" → Page 44
2	Éléments de commande
3	"Compartiment dans la contreporte réglable en hauteur" → Page 44
4	Compartiment dans la contreporte pour grandes bouteilles
5	Plaque signalétique
6	Interrupteur principal
7	"Support-crochet pour bouteilles" → Page 43
8	"Bac à fruits et légumes avec régulateur d'humidité" → Page 43
9	"Bacs à fruits et légumes" → Page 43
10	Pied à vis

Remarque : Selon l'équipement et la taille, des divergences sont possibles entre votre appareil et les illustrations.

Éléments de commande

Les éléments de commande vous permettent de configurer toutes les fonctions de votre appareil et vous donnent des informations sur l'état de fonctionnement.

→ Fig. **2**

1	Affiche la température réglée du compartiment de réfrigération en °C.
2	super s'allume lorsque Super-réfrigération est activé.
3	alarm s'allume lorsque l'alarme est activée.
4	L'affichage en mode Veille s'allume lorsque le mode Veille est activé.
5	—/+ règle la température du compartiment réfrigérateur.
6	super active ou désactive la fonction Super-réfrigération.
7	alarm off éteint l'alarme sonore.

Équipement

Vous trouverez ici un aperçu des pièces d'équipement de votre appareil et de leur utilisation.

L'équipement de votre appareil dépend du modèle de celui-ci.

Clayette

Pour varier la position de la clayette selon les besoins, vous pouvez retirer la clayette et la replacer à un autre endroit.

→ "Retirer la clayette", Page 48

Support-crochet pour bouteilles

Rangez les bouteilles de manière sûre sur le support-crochet pour bouteilles.

→ Fig. 3

Pour changer d'emplacement le support-crochet pour bouteilles selon vos besoins, vous pouvez le retirer et le placer à un autre endroit.

→ "Retirer la clayette", Page 48

Bac(s) à fruits et légumes

Stockez les fruits et légumes frais dans le bac à fruits et légumes. Suivant la quantité et la nature des produits stockés, de l'eau peut se condenser dans le bac à fruits et légumes.

Essuyer l'eau condensée avec un essuie-tout sec.

Afin de conserver la qualité et l'arôme, rangez les fruits et légumes craignant le froid hors de l'appareil à des températures comprises d'env. 8 °C à 12 °C.

Fruits craignant le froid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ananas ■ Bananes ■ Mangues ■ Papayes ■ Agrumes
Légumes craignant le froid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aubergines ■ Concombres ■ Courgettes ■ Poivrons ■ Tomates ■ Pommes de terre

Bac à fruits et légumes avec régulateur d'humidité

Stockez les fruits et légumes frais dans le bac à fruits et légumes. Le régulateur d'humidité et un joint d'étanchéité spécial vous permettent d'adapter l'humidité de l'air dans le bac à fruits et légumes. Les fruits et légumes frais se conservent ainsi jusqu'à deux fois plus longtemps qu'avec un mode de rangement conventionnel.

→ Fig. 4

Vous pouvez adapter l'humidité de l'air régnant dans le bac à fruits et à légumes en fonction de la nature et de la quantité des aliments à ranger en appuyant sur le régulateur d'humidité :

- Faible humidité ◊ en cas de stockage prédominant de fruits ou de chargement important.
- Humidité de l'air élevée ●● en cas de stockage prédominant de légumes, ainsi qu'en cas de chargement mixte ou de faible chargement.

Suivant la quantité et la nature des produits stockés, de l'eau peut se condenser dans le bac à fruits et légumes.

Éliminer l'eau condensée avec un essuie-tout sec et adapter l'humidité de l'air à l'aide du régulateur d'humidité. Afin de conserver la qualité et l'arôme, rangez les fruits et légumes craignant le froid hors de l'appareil à des températures comprises d'env. 8 °C à 12 °C.

Fruits craignant le froid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ananas ■ Bananes ■ Mangues ■ Papayes ■ Agrumes
Légumes craignant le froid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aubergines ■ Concombres

- Courgettes
- Poivrons
- Tomates
- Pommes de terre

Casier à beurre et à fromage

Rangez le beurre et le fromage à pâte dure dans le casier à beurre et à fromage.

Compartiment dans la contreporte

Pour varier la position du compartiment dans la contreporte selon les besoins, vous pouvez le retirer et le replacer à un autre endroit.

→ "Retirer le compartiment dans la contreporte", Page 48

Compartiment dans la contreporte réglable en hauteur

Pour déplacer le compartiment dans la contreporte réglable en hauteur vers le bas, appuyez simultanément sur les boutons latéraux.

→ Fig. 5

Le compartiment dans la contreporte réglable en hauteur peut être déplacé vers le haut sans devoir appuyer sur les boutons.

Accessoires

Utilisez les accessoires d'origine. Ils ont été spécialement élaborés pour votre appareil. Vous trouverez ici un aperçu des accessoires fournis avec votre appareil et de leur utilisation. Les accessoires de votre appareil dépendent de son modèle.

Bac à œufs

Rangez les œufs sur le bac à œufs.

Utilisation de base

Cette section contient des renseignements essentiels sur l'utilisation de votre appareil.

Allumer l'appareil

1. Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur principal.
→ Fig. 1/6
- ✓ L'appareil commence à réfrigérer.
2. "Réglez la température souhaitée."
→ Page 45

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Lorsque vous avez allumé l'appareil, il peut s'écouler jusqu'à plusieurs heures avant que la température réglée ne soit atteinte. Ne rangez aucun aliment avant que la température ne soit atteinte.
- Lorsque vous refermez la porte, une dépression peut se produire. La porte est alors difficile à rouvrir. Patientez quelques instants jusqu'à ce que la dépression soit compensée.

Éteindre l'appareil

- ▶ Mettez l'appareil hors tension à l'aide de l'interrupteur principal. → Fig. 1/6
- ✓ L'appareil ne réfrigère plus.

Régler la température

Après avoir allumé l'appareil, vous pouvez régler la température.

Réglage de la température du compartiment réfrigération

- ▶ Appuyer à plusieurs reprises sur — /+ jusqu'à ce que l'affichage de la température indique la température souhaitée.

La température recommandée dans le compartiment réfrigération est de 4 °C.

→ "Autocollant « OK »", Page 47

Mode Veille

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'affichage passe automatiquement en mode Veille.

En mode Veille, la luminosité de l'écran est réduite et l'affichage du mode veille s'allume.

Dès que vous utilisez l'affichage ou ouvrez les portes, le mode Veille se désactive.

Remarque : Si Super-réfrigération est activé, super s'allume.

Allumer l'éclairage de l'affichage de la température

- ▶ Maintenez enfoncé alarm off pendant 5 secondes jusqu'à l'émission d'un signal sonore.

Éteindre l'éclairage de l'affichage de la température

- ▶ Maintenez enfoncé alarm off pendant 5 secondes jusqu'à l'émission d'un signal sonore.

Fonctions additionnelles

Découvrez les fonctions additionnelles dont votre appareil dispose.

Super-réfrigération

Avec Super-réfrigération, le compartiment réfrigération refroidit au maximum. Les aliments et les boissons refroidissent de ce fait rapidement. Désactivez Super-réfrigération avant de ranger de grandes quantités d'aliments.

Remarque : Lorsque Super-réfrigération est activé, il est possible que l'appareil fonctionne plus bruyamment.

Activer Super-réfrigération

- ▶ Appuyer sur super.
- ✓ super s'allume.

Remarque : Au bout d'environ 15 heures, l'appareil revient en service normal.

Désactiver Super-réfrigération

- ▶ Appuyer sur super.
- ✓ La température réglée auparavant s'affiche.

Alarme

Votre appareil est doté de fonctions d'alarme.

Alarme de porte

L'alarme de porte retentit lorsque la porte de l'appareil reste ouverte longtemps.

Désactiver l'alarme sonore (alarme de porte)

- ▶ Fermez la porte de l'appareil ou appuyez sur alarm off.
- ✓ L'alarme sonore est désactivée.

Compartiment réfrigération

Le compartiment réfrigération permet de conserver la viande, la charcuterie, le poisson, les produits laitiers, les œufs, les plats cuisinés et les pâtisseries.

Vous pouvez régler la température dans le compartiment réfrigération entre 2 °C et 8 °C.

La température recommandée dans le compartiment réfrigération est de 4 °C.

→ "Autocollant « OK »", Page 47

En raison du stockage au froid, vous pouvez aussi ranger des denrées très périssables à court et moyen terme. Plus la température choisie est basse, plus les aliments restent frais plus longtemps.

Conseils pour ranger des produits alimentaires dans le compartiment réfrigération

Respectez les conseils lorsque vous rangez des aliments dans votre compartiment réfrigération.

- Afin de maintenir encore plus longtemps la fraîcheur et la qualité des aliments, ne ranger que des produits alimentaires frais et intacts.
- Pour les produits tout prêts et liquides conditionnés, ne pas dépasser la date de conservation minimum ou la date de consommation indiquée par le fabricant.
- Afin de maintenir l'arôme, la teinte et la fraîcheur ou d'éviter des transmissions de goût et de couleurs des pièces en plastique, ranger les produits alimentaires bien emballés ou couverts.
- Laisser refroidir les boissons et produits alimentaires chauds avant de les placer dans le compartiment réfrigération.

Zones froides dans le compartiment réfrigération

L'air circulant dans le compartiment réfrigération engendre des zones différemment froides.

Zone la plus froide

La zone la plus froide est située entre la flèche imprimée sur le côté et la clayette située en dessous.

Conseil : Rangez les aliments fragiles dans la zone la plus froide, par ex. poisson, charcuterie et viande.

Zone la moins froide

La zone la moins froide se trouve complètement en haut, contre la porte.

Conseil : Rangez des produits alimentaires insensibles dans la zone la moins froide, par ex. le fromage à pâte dure et le beurre. Le fromage peut ainsi continuer à développer son arôme, et le beurre reste tartifiable.

Autocollant « OK »

L'autocollant « OK » vous permet de vérifier si les plages de températures sûres de + 4 °C ou moins recommandées pour les aliments sont atteintes dans le compartiment réfrigération.

L'autocollant OK n'est pas compris sur tous les modèles.

Si l'autocollant n'indique pas « OK », abaisser progressivement la température.

→ *"Réglage de la température du compartiment réfrigération", Page 45*

Après la mise en service de l'appareil, ce dernier peut nécessiter jusqu'à 12 heures pour atteindre la température réglée.



Réglage correct

Dégivrage

Respectez les informations, si vous voulez dégivrer votre appareil.

Dégivrage du compartiment réfrigération

En cours de fonctionnement, des gouttelettes d'eau de condensation ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigéra-

tion. La paroi arrière du compartiment réfrigération se dégivre automatiquement.

L'eau de dégivrage s'écoule par la rigole d'écoulement de l'eau de condensation dans le trou d'écoulement pour gagner le bac d'évaporation et ne doit pas être essuyée.

Pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler librement et pour éviter toute apparition d'odeur, respectez les informations suivantes :

→ *"Nettoyer la rigole à eau de dégivrage et le trou d'écoulement", Page 48.*

Nettoyage et entretien

Pour que votre appareil reste longtemps opérationnel, nettoyez-le et entretenez-le avec soin.

Le nettoyage de points inaccessibles doit être réalisé par le service après-vente. Le nettoyage par le service après-vente peut engendrer des frais.

Préparer l'appareil pour le nettoyage

Découvrez comment préparer votre appareil pour le nettoyage.

1. "Éteindre l'appareil." → *Page 44*
2. Débrancher l'appareil du réseau électrique.

Débrancher la fiche secteur du cordon d'alimentation secteur ou désactiver le fusible dans le boîtier à fusibles.

3. Sortez tous les aliments et rangez-les dans un endroit frais.

Si possible, placez des accumulateurs de froid sur les aliments.

4. "Retirer toutes les pièces d'équipement de l'appareil." → *Page 48*

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil comme indiqué, afin qu'il ne soit pas endommagé par un nettoyage incorrect ou des produits de nettoyage inappropriés.

AVERTISSEMENT **Risque d'électrocution !**

- L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.
 - ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- La présence de liquide dans l'éclairage peut être dangereuse.
 - ▶ L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.

ATTENTION !

- Des produits nettoyants inappropriés peuvent endommager les surfaces de l'appareil.
 - ▶ Ne pas utiliser de tampon en paille métallique ni d'éponge à dos récurant.
 - ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
 - ▶ N'utilisez pas de nettoyants fortement alcoolisés.
- Si vous nettoyez les pièces d'équipement et les accessoires au lave-vaisselle, ceux-ci risquent de se déformer ou de déteindre.
 - ▶ Ne nettoyez jamais les équipements et accessoires au lave-vaisselle.

1. "Préparer l'appareil pour le nettoyage." → Page 47
2. Nettoyer l'appareil, les pièces d'équipement et les joints de porte avec une lavette, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre.
3. Sécher ensuite minutieusement avec un chiffon doux et sec.

4. Mettre en place les pièces d'équipement.
5. Raccordement électrique de l'appareil.
6. Ranger les aliments.

Nettoyer la rigole à eau de dégivrage et le trou d'écoulement

Pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler, nettoyez régulièrement la rigole à eau de dégivrage et le trou d'écoulement.

- ▶ Nettoyer la rigole à eau de dégivrage et le trou d'écoulement avec précaution, par ex. à l'aide d'un coton-tige.
→ Fig. **6**

Retirer les pièces d'équipement

Si vous désirez nettoyer soigneusement les pièces d'équipement, retirez celles-ci de votre appareil.

Retirer la clayette

- ▶ Tirez la clayette et retirez-la.
→ Fig. **7**

Retirer le compartiment dans la contreporte

- ▶ Soulever le compartiment dans la contreporte vers le haut et le retirer.
→ Fig. **8**

Retirer le compartiment dans la contreporte réglable en hauteur

- ▶ Déplacez le compartiment dans la contreporte réglable en hauteur vers le haut jusqu'à ce que ce dernier soit dégagé de son support.
→ Fig. **9**

Retirer le bac à fruits et légumes

1. Extrayez le bac à fruits et légumes jusqu'en butée.
2. Soulevez le bac à fruits et légumes supérieur vers l'avant ① et retirez-le ②.
→ Fig. **10**
3. Extrayez le bac à fruits et légumes inférieur jusqu'en butée.
4. Appuyez sur le verrouillage du rail d'extraction du bac à fruits et légumes inférieur ① et retirez le bac à fruits et légumes ②.
→ Fig. **11**

Retirer la clayette au-dessus du bac à fruits et légumes

1. Extraire le bac à fruits et légumes.
2. Retirer la clayette ① et la retourner ②.
→ Fig. **12**
3. Pousser les fixations de la plaque de verre inférieur vers l'extérieur.
→ Fig. **13**
4. Soulever l'avant de la plaque verre ① et tirer à l'arrière ②.
→ Fig. **14**

Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnerez ainsi des dépenses inutiles.

AVERTISSEMENT Risque d'électrocution !

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.

Dysfonctionnements

Dérangement	Cause	Résolution de problème
L'appareil ne fonctionne pas. Aucun affichage ne s'allume.	Fiche secteur incorrectement branchée dans la prise de courant.	▶ Vérifiez que la fiche mâle du cordon d'alimentation secteur est entièrement insérée dans la prise.
	Le fusible a grillé/disjoncté.	▶ Vérifiez les fusibles.
	Une coupure de courant s'est produite.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez la présence de courant. 2. Placer les accumulateurs de froid, le cas échéant, sur la clayette supérieure.
L'appareil ne réfrigère pas, les affichages et l'éclairage sont allumés.	L'appareil se trouve en mode Exposition.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maintenez alarm off enfoncé pendant 10 secondes jusqu'à l'émission d'un signal sonore. 2. Vérifiez après un court laps de temps si l'appareil réfrigère.
L'éclairage par LED ne fonctionne pas. Ne pas retirer le réceptacle de lampe.	Différentes causes sont possibles.	▶ Appelez le service après-vente. → "Service après-vente", Page 54
Le groupe frigorifique s'enclenche plus souvent et plus longtemps.	La porte de l'appareil a été ouvert fréquemment.	▶ N'ouvrez pas la porte de l'appareil inutilement.
	Les orifices de ventilation sont recouverts.	▶ Enlevez les obstacles devant les orifices d'aération.

Dérangement	Cause	Résolution de problème
L'affichage de la température ne s'allume pas.	L'éclairage de l'affichage de la température est éteint.	▶ Maintenez alarm off enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
Le fond du compartiment réfrigération est mouillé.	La rigole à eau de dégivrage ou le trou d'écoulement sont bouchés.	▶ "Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le trou d'écoulement." → Page 48

Remarques sur le bandeau d'affichage

Dérangement	Cause	Résolution de problème
Un E ou un d apparaît dans l'affichage de la température.	L'électronique a détecté un défaut.	▶ Appelez le service après-vente. → "Service après-vente", Page 54
Une alarme sonore retentit et alarm s'allume.	Différentes causes sont possibles.	▶ Appuyez sur alarm off . ✓ L'alarme s'éteint.
	La porte de l'appareil est ouverte.	▶ Fermez la porte de l'appareil.

Problème de température

Dérangement	Cause	Résolution de problème
La température dévie fortement par rapport au réglage.	Différentes causes sont possibles.	<ol style="list-style-type: none"> 1. "Éteignez l'appareil." → Page 44 2. "Allumez à nouveau l'appareil après env. 5 minutes." → Page 44 <ul style="list-style-type: none"> - Si la température est trop élevée, vérifiez-la à nouveau au bout de quelques heures. - Si la température est trop basse, vérifiez-la à nouveau le jour suivant.

Bruits

Dérangement	Cause	Résolution de problème
L'appareil bourdonne.	Il ne s'agit pas d'un défaut. Un moteur tourne, par ex. groupe frigorifique, ventilateur.	Aucune action nécessaire.
L'appareil émet des bruits de bulles, de ronronnement ou de gargarisme.	Il ne s'agit pas d'un défaut. Le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.	Aucune action nécessaire.

Dérangement	Cause	Résolution de problème
L'appareil émet un bruit de cliquetis.	Il ne s'agit pas d'un défaut. Le moteur, les interrupteurs ou les électrovannes s'allument ou s'éteignent.	Aucune action nécessaire.
L'appareil émet des bruits.	L'appareil ne repose pas d'aplomb.	▶ Nivelez l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle et des pieds à vis.
	Les pièces d'équipement vacillent ou se coincent.	▶ Vérifiez les pièces d'équipement amovibles et les remettre éventuellement en place correctement.
	Des bouteilles ou récipients se touchent.	▶ Éloigner les bouteilles ou les récipients les uns des autres.

Odeurs

Dérangement	Cause	Résolution de problème
L'appareil dégage une odeur désagréable.	Différentes causes sont possibles.	<ol style="list-style-type: none"> 1. "Préparez l'appareil pour le nettoyage." → <i>Page 47</i> 2. "Nettoyez l'appareil." → <i>Page 48</i> 3. Nettoyez tous les emballages des aliments. 4. Pour empêcher l'apparition d'odeurs, mettez sous emballage hermétique les aliments qui dégagent une forte odeur. 5. Au bout de 24 heures, vérifiez si des odeurs se dégagent encore.

Effectuer l'auto-test de l'appareil

1. "Éteindre l'appareil." → *Page 44*
2. "Allumez à nouveau l'appareil après env. 5 minutes." → *Page 44*
3. Dans les 10 secondes qui suivent la mise sous tension, maintenez enfoncé **super** pendant 3 à 5 secondes, jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.
 - ✓ L'auto-test de l'appareil démarre.
 - ✓ Si, à la fin de l'auto-test, 2 signaux sonores retentissent et si l'affichage de la température indique la température réglée, cela signifie que votre appareil fonctionne correctement. L'appareil passe en service normal.
 - ✓ Si, à la fin de l'auto-test, 5 signaux sonores retentissent et si **super** clignote pendant 10 secondes, informer le service après-vente.

Entreposage et élimination

Découvrez ici comment préparer votre appareil pour le stockage. Découvrez également comment éliminer les appareils usagés.

Mise hors service de l'appareil

1. "Éteindre l'appareil." → *Page 44*
2. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
Débrancher la fiche secteur du cordon d'alimentation secteur ou désactiver le fusible dans le boîtier à fusibles.
3. "Dégivrer l'appareil." → *Page 47*
4. "Nettoyer l'appareil." → *Page 48*

5. Afin de garantir la ventilation de l'espace intérieur, laissez l'appareil ouvert.

Mettre au rebut un appareil usagé

La destruction dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

AVERTISSEMENT **Risque de préjudice pour la santé !**

Des enfants risquent de s'enfermer dans l'appareil et de mettre leur vie en danger.

- ▶ Pour compliquer la pénétration des enfants dans l'appareil, ne pas retirer les clayettes et les bacs.
- ▶ Éloigner les enfants de l'appareil qui a cessé de servir.

AVERTISSEMENT **Risque d'incendie !**

En cas d'endommagement des tuyaux, du fluide frigorigène inflammable et des gaz nocifs peuvent s'échapper et s'enflammer.

- ▶ Veillez à ne pas endommager les tubulures du circuit frigorifique, ni l'isolant.

1. Débrancher la fiche du cordon d'alimentation secteur.
2. Couper le cordon d'alimentation secteur.
3. Mettre au rebut l'appareil dans le respect de l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électro-

niques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Contactez notre service après-vente si vous avez des questions, si vous n'arrivez pas à corriger un défaut de l'appareil ou si ce dernier doit être réparé.

De nombreux problèmes peuvent être corrigés grâce aux informations de dépannage du présent manuel ou sur notre site internet. Si vous ne parvenez pas à les corriger, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Nous nous efforcerons de toujours trouver une solution adaptée et essayerons d'éviter la visite inutile d'un technicien du service après-vente.

Nous nous assurons que votre appareil est réparé à l'aide de pièces de rechange d'origine et par un technicien dûment qualifié dans le cadre de la prestation de garantie ou après son échéance.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, adressez-vous à notre service après-vente, à votre revendeur ou consultez notre site internet. Lorsque vous contactez le service après-vente, vous avez besoin du numéro de produit (E-Nr.) et du numéro de fabrication (FD) de votre appareil. Vous trouverez les données de contact du service après-vente dans la liste ci-jointe ou sur notre site Web.

Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD)

Le numéro de série (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

→ Fig. 1/5

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service consommateurs, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

Caractéristiques techniques

La plaque signalétique mentionne le fluide frigorigène, la contenance utile ainsi que d'autres indications techniques.

→ Fig. 1/5



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- Expert tips & tricks for your appliance
- Warranty extension options
- Discounts for accessories & spare-parts
- Digital manual and all appliance data at hand
- Easy access to Bosch Home Appliances Service

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



9001581167 (000811)

ar, fr